

Porównanie tłumaczeń I Kronik 6:13

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A synami Samuela* byli: pierworodny (Joel)** i drugi*** Abiasz. ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	A synami Samuela byli: pierworodny Joel i drugi Abiasz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Szallum spłodził Chilkiasza, a Chilkiasz spłodził Azariasza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A Sallum spłodził Helkijasza, a Helkiasz spłodził Azaryjasza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Sellum zrodził Helkiasza, a Helkiasz zrodził Azariasza,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Szallum był ojcem Chilkiasza, a Chilkiasz - Azariasza.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Synami Samuela byli: pierworodny Joel, drugi Abiasz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Synami Samuela byli: pierworodny Waszni i Abiasz.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Synowie Samuela: pierworodny Joel, drugi Abiasz.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Synami Szemuela byli: pierworodny Joel i drugi: Abijja.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сини Самуїла: Первородний Саній і Авія.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Szallum spłodził Chilkę, a Chilka spłodził Azarię.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Szallum zaś został ojcem Chilkiasza. Chilkiasz zaś został ojcem Azariasza.

¹⁾ <x>90 1:1</x>

²⁾ Joel, יוֹאֵל, imię prawdopodobnie wypadło przez homojoteleuton z imieniem Samuel, שְׁמוּאֵל, dodane za <x>90 8:2</x>.

³⁾ i drugi, שְׁנִי (waszni), interpretowane bywa jako imię własne pierworodnego syna, tj. Waszni.